

Image not found

<https://lirica-medievale-romanza.let.uniroma1.it/sites/all/themes/business/logo.png>

Published on *Lirica Medievale Romanza* (<https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it>)

Home > DON DENIS > EDIZIONE > Senhor, non vus pes se me guysar Deus > Tradizione manoscritta

Tradizione manoscritta

- letto 202 volte

CANZONIERE B

- letto 160 volte

Edizione diplomatica

image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr1_104.jpg&itok=W9ntHgqc	Senhor no(n) u(os) pes se me guysar de(us) Algunha uez. seu(os) poder ueer Ca be(n) creede q(ue) outro praxer Nu(n)ca. ueram estes olh(os) me(us) Se no(n) se mi uos fezessedes be(n) O q(ue) nu(n)ca sera. p(er)]nl[nulha re(n)
image not found https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/330_px/public/lmr2_103.jpg&itok=RrmeFbtG	E no(n) u(os) pes deu(os) ueer Ca ta(n) cuytadando Que q(ue)iria moirer E a os me(us) olh(os) podedes* creer Que outro prazer nu(n)ca tal uera(n) Se no(n) semi uos fezessedes be(n)
image not found	E seu(os) uir poys q(ue) ia moirassy Non deuedes ende pesar auer Mays me(us) olh(os) u(os) posseu dizer Que no(n) ueera(n) p(ra)zer dal ne(n) demj(n) Se no(n) semi uos
image not found	Ca deu falar enmi faz(er)des be(n) Como falo façi mingua de sen.

- letto 137 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
Senhor no(n) u(os) pes se me guysar de(us) Algunha uez. seu(os) poder ueer Ca be(n) creede q(ue) outro praxer Nu(n)ca. ueram estes olh(os) me(us) Se no(n) se mi uos fezessedes be(n) O q(ue) nu(n)ca sera. p(er)]nl[nulha re(n)	Senhor, non vos pes se me guysar Deus algunha vez se vos poder veer, ca ben creede que outro praxer nunca veram estes olhos meus senon se mi vós fezessedes ben, o que nunca sera per nulha ren.
	II

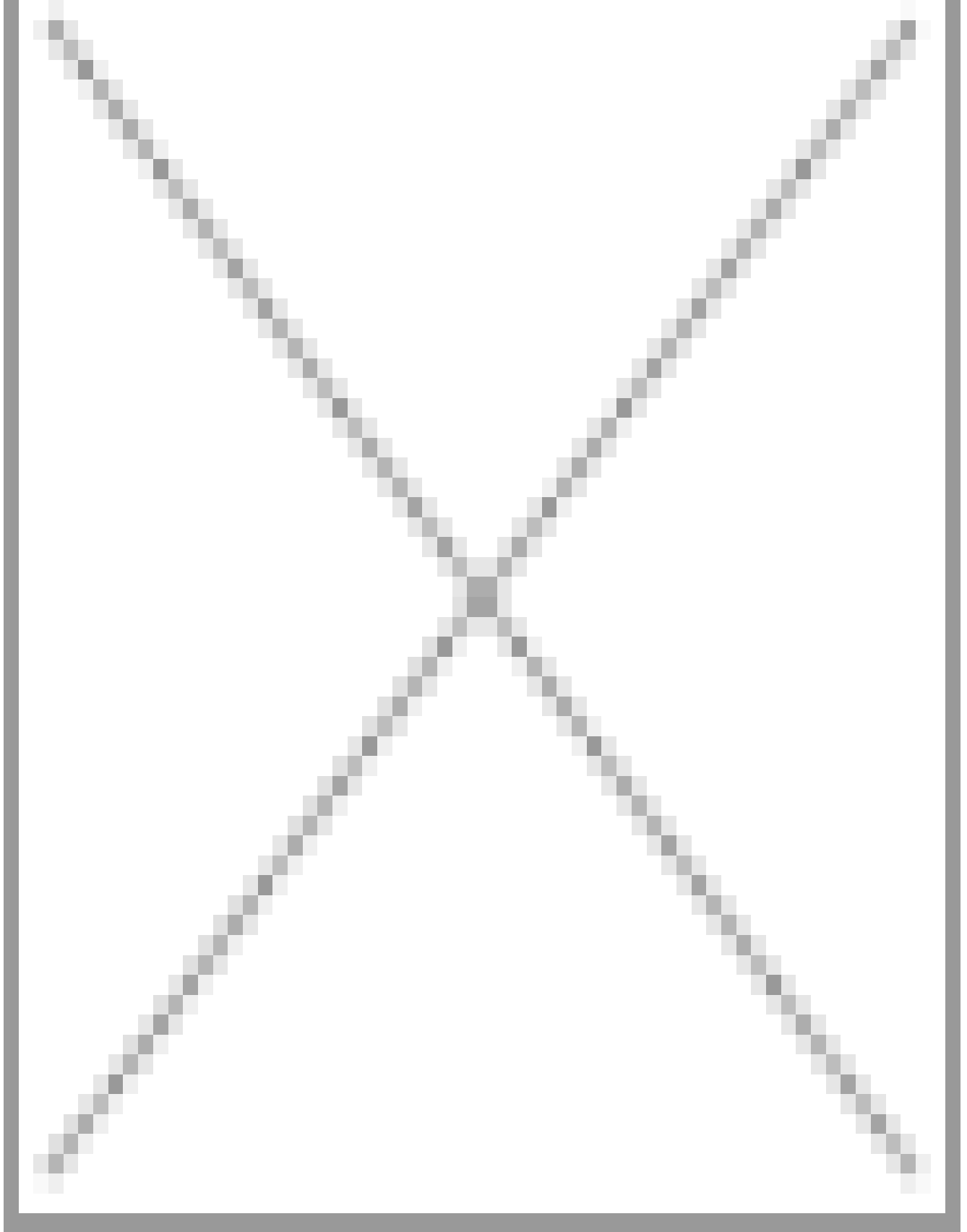
E no(n) u(os) pes deu(os) ueer Ca ta(n) cuytadando Que q(ue)iria moirer E a os me(us) olh(os) podedes* creer Que outro prazer nu(n)ca tal uera(n) Se no(n) semi uos fezessedes be(n)	E non vos pes de vos veer, ca tan cuytad?ando que queiria moirer, e aos meus olhos podedes creer, que outro prazer nunca tal veran senon se mi vós fezessedes ben,
	III
E seu(os) uir poys q(ue) ia moirassy Non deuedes ende pesar auer Mays me(us) olh(os) u(os) posseu dizer Que no(n) ueera(n) p(ra)zer dal ne(n) demj(n) Se no(n) semi uos	E, se vos vir, poys que ia moir?assy, non devedes ende pesar aver; mays meus olhos vos poss?eu dizer que non veerán prazer d?al nen de mjn senon se mi vós
	IV
Ca deu falar enmi faz(er)des be(n) Como falo façi mingua de sen.	ca, d?eu falar en mi fazerdes ben, como falo, faç?i mingua de sén.

- letto 123 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/B_521a.jpg&itok=Ncw7P_5Z

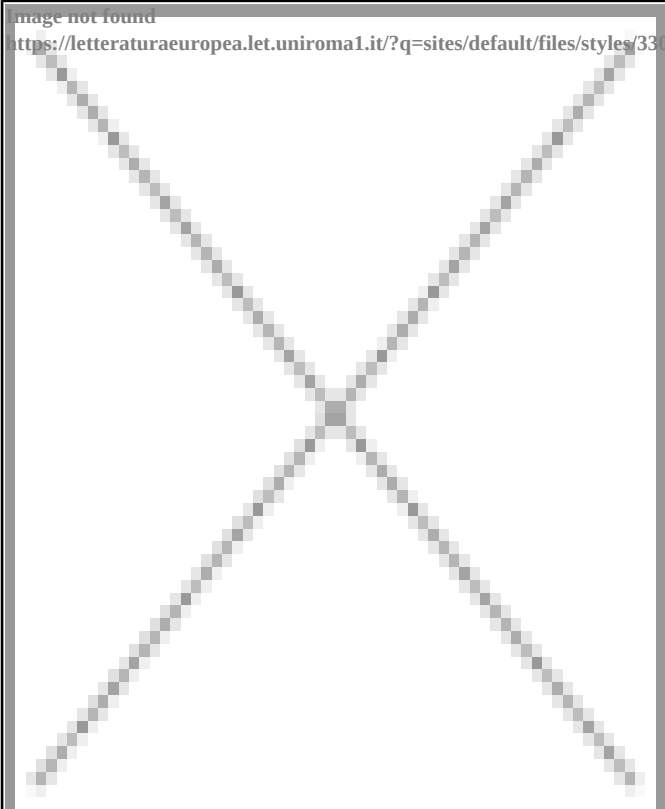
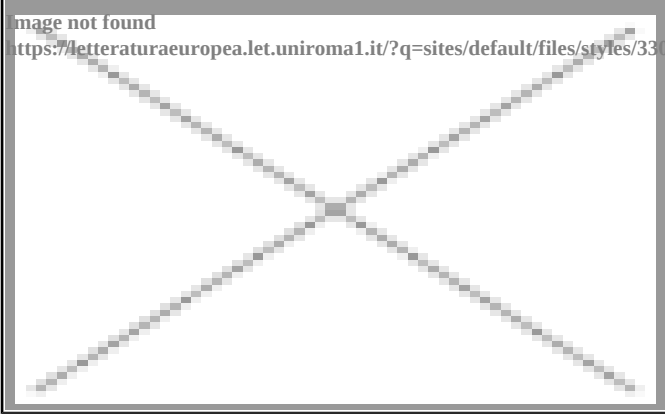


- letto 142 volte

CANZONIERE V

- letto 169 volte

Edizione diplomatica

 	Senhor no(n) u(os) pes seme guysar de(us) algunha uez se u(os) poder ueer ca ben creede q(ue) outro prazer nunca ueram estes olhus me(us) se no(n) semi uos feze ssedes ben o que nunca sera per nulha rem
	E no(n) u(os) pes deu(os) ueer cata(n) cuytadando q(ue) q(ue)rria morror]q(ue) q(ue)rria[se aos me(us) olh(os) podedes creer q(ue) outro prazer nu(n)ca dal uera(n) se no(n) semi uos fezessedes be(n)
	E seu(os) uir poys q(ue) ia morrassy no(n) deuedes ende pesar auer mays me(us) olh(os) u(os) posseu dizer q(ue) no(n) ueera(n) p(ra)zer dal ne(n) demi(n) se no(n) semi uos
	Ca deu falar en mi fazedes be(n) como falo façi mingua de sen

- letto 142 volte

Edizione diplomatico-interpretativa

	I
--	---

Senhor no(n) u(os) pes seme guysar de(us) algunha uez se u(os) poder ueer ca ben creede q(ue) outro prazer nunca ueram estes olhus me(us) se no(n) semi uos feze ssedes ben o que nunca sera per nulha rem	Senhor, non vos pes se me guysar Deus algunha vez se vos poder veer, ca ben creede que outro prazer nunca veram estes olhus meus senon se mi vós fezessedes ben, o que nunca sera per nulha rem.
	II
E no(n) u(os) pes deu(os) ueer cata(n) cuytadando q(ue) q(ue)rria morror]q(ue) q(ue)rria[se aos me(us) olh(os) podedes creer q(ue) outro prazer nu(n)ca dal uera(n) se no(n) semi uos fezessedes be(n)	E non vos pes de vos veer, ca tan cuytad?ando que querria morror, se aos meus olhos podedes creer que outro prazer nunca d?al veran senon se mi vós fezessedes ben,
	III
E seu(os) uir poys q(ue) ia morrassy no(n) deuedes ende pesar auer mays me(us) olh(os) u(os) posseu dizer q(ue) no(n) ueera(n) p(ra)zer dal ne(n) demi(n) se no(n) semi uos	E, se vos vir, poys que ia morr?assy, non devedes ende pesar aver; mays meus olhos vos poss?eu dizer que non veerán prazer d?al nen de min senon se mi vós
	IV
Ca deu falar en mi fazedes be(n) como falo façi mingua de sen	ca, d?eu falar en mi fazedes ben, como falo, faç?i mingua de sén.

- letto 126 volte

Riproduzione fotografica

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_114_1.jpg&itok=wLtlIAJ



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V114_1.jpg&itok=hWzAMiQw

Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/V_114_2.jpg&itok=4cVWIzbD



Image not found

https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=sites/default/files/styles/661/public/copy_V114_2.jpg&itok=bJp1ZLLZ

- letto 223 volte

Credits | Contatti | © Sapienza Università di Roma - Piazzale Aldo Moro 5, 00185 Roma T (+39) 06 49911
CF 80209930587 PI 02133771002

Source URL: <https://letteraturaeuropea.let.uniroma1.it/?q=laboratorio/tradizione-manoscritta-898>